

第二届中国跨文化教育与国际传播能力建设高端论坛

中国高校学生跨文化能力的起点研究

华南理工大学 安然教授

2023年4月8日



- 时代背景：二十大报告--“国际传播能力”
- 国际传播能力--跨文化能力
- 中国高校学生的跨文化能力培养基于跨文化适应的经历

跨文化适应

跨文化能力

国际传播能力



一. 时代背景：二十大报告

- 增强中华文明传播力影响力。坚守**中华文化**立场，提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓，加快构建中国话语和中国叙事体系，**讲好中国故事**、传播好中国声音，展现**可信、可爱、可敬的中国形象**。加强**国际传播能力**建设，全面提升**国际传播效能**，形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权。**深化文明交流互鉴**，推动中华文化更好走向世界。

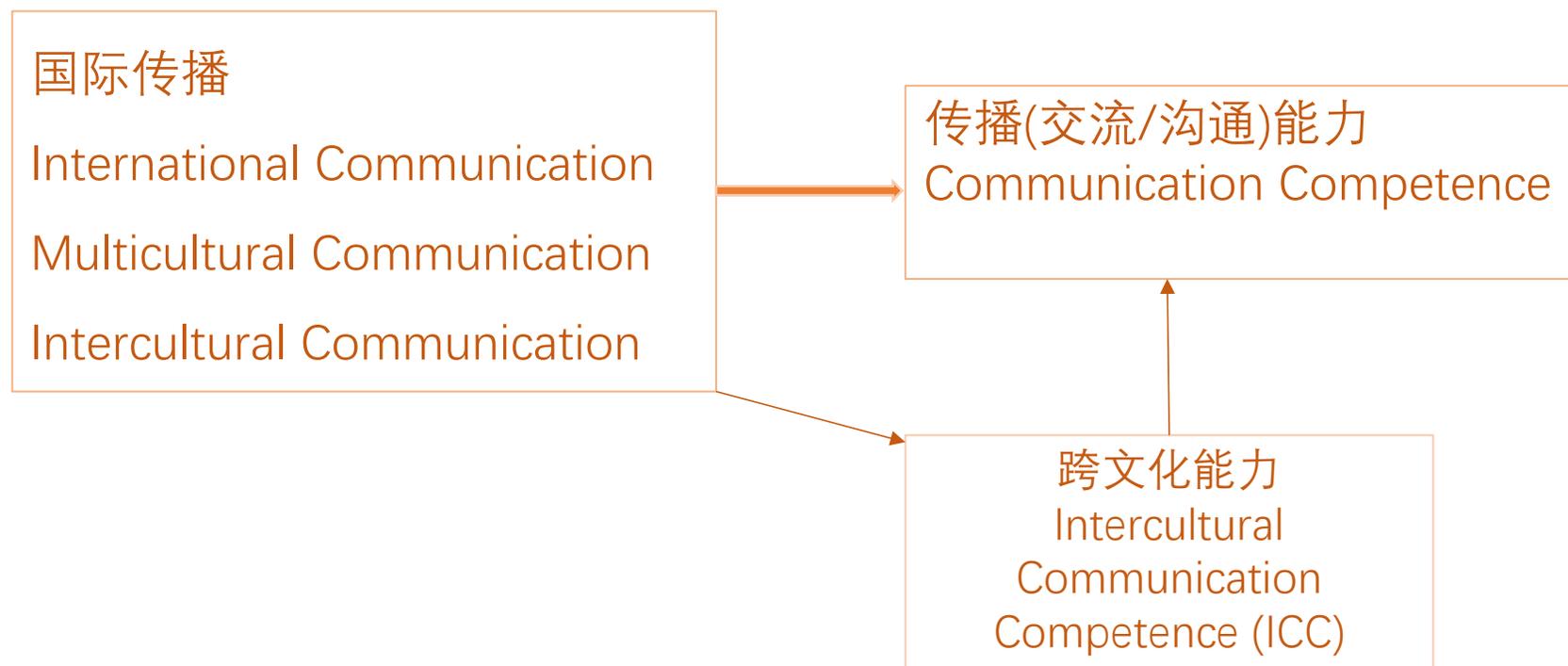
文化间、跨文化
Intercultural
communication

国际传播能力
International
communication competence

多元文化
Multicultural
communication



提升国际传播能力-讲好中国故事



二. 跨文化能力

1. 跨文化能力发展六十年：历程与展望（戴晓东，外语界2019年第4期）

- 第一阶段，学者们围绕**有效性 (effectiveness)** 建构了一些奠基性理论，但较为零散。
- 第二阶段，**有效性 (effectiveness)** 和**得体性 (appropriateness)** 成为理论分析的焦点，理论建构全面铺开，西方范式逐步形成。
- 第三阶段，西方理论继续强势发展，同时非西方理论取得长足进步，跨文化能力理论趋于多元化。
- 第四阶段，学者们注重理论视角的整合，促进了共识积累和理论建构深化。
- 未来跨文化能力理论研究需要加强以**交际双方为单位的分析**、**得体性层面的探讨**以及本土理论的建构。



2. 从多元文化视角分析跨文化能力：

- Arasaratnam & Doerfel(2005) 指出，真正具有普遍性的跨文化能力理论一定包含多元价值，**跨文化能力从多元文化视角来看包含移情、动机、跨文化经验、倾听、全球视野五个要素。**
- Rathje(2007) 认为，把文化看作群体一致性的传统观点比较狭隘，更合理的观念是把文化理解为连接个体的纽带。从这一角度来看，**跨文化能力是交际者协调差异、建立跨文化联系、营造常态的交际环境的能力。**
- Byram(2014) 引入**跨文化公民**概念，重新诠释跨文化能力，认为一个胜任的跨文化公民应该具备态度与情感、行为、知识与技巧、行动四方面的能力。

从跨文化 接触+适应 中获得

3. 跨文化能力总结：

- (1) 跨文化能力是一个复合概念，包括**情感、知识和行为**三个基本要素；
- (2) 跨文化能力既是个人特质，也是**互动技能**，更是一个**动态的发展过程**；
- (3) 跨文化能力是**交际双方感知、认可**的能力，其评价的主要标准是**得体性和有效性**；
- (4) 任何特定视角都有局限性，唯有**采用多种视角**才能准确理解跨文化能力的内涵，**辨析其构成要素**。



三. 跨文化适应

- Redfield等人将跨文化适应定义为：“由个体所组成，且具有不同文化的两个群体之间，发生持续的、直接的文化接触，导致一方或**双方原有文化模式发生变化的现象。**”这一定义被广泛引用，强调了文化群体间的相互影响。
- Berry提出“跨文化适应是**影响两个或两个以上文化群体成员的双重过程**，因为每个人都要适应另一个文化群体的存在”。
- 基于跨文化适应者面临的两个基本问题的回答：第一，多大程度维护本文化和身份；二是多大程度上愿意接触或与其他文化群体建立关系。濡化策略分为四种：**同化、分离、整合和边缘化。**

步骤一 双方接触并改变

步骤二 改变的方式与过程

步骤三 改变的结果：有效得体

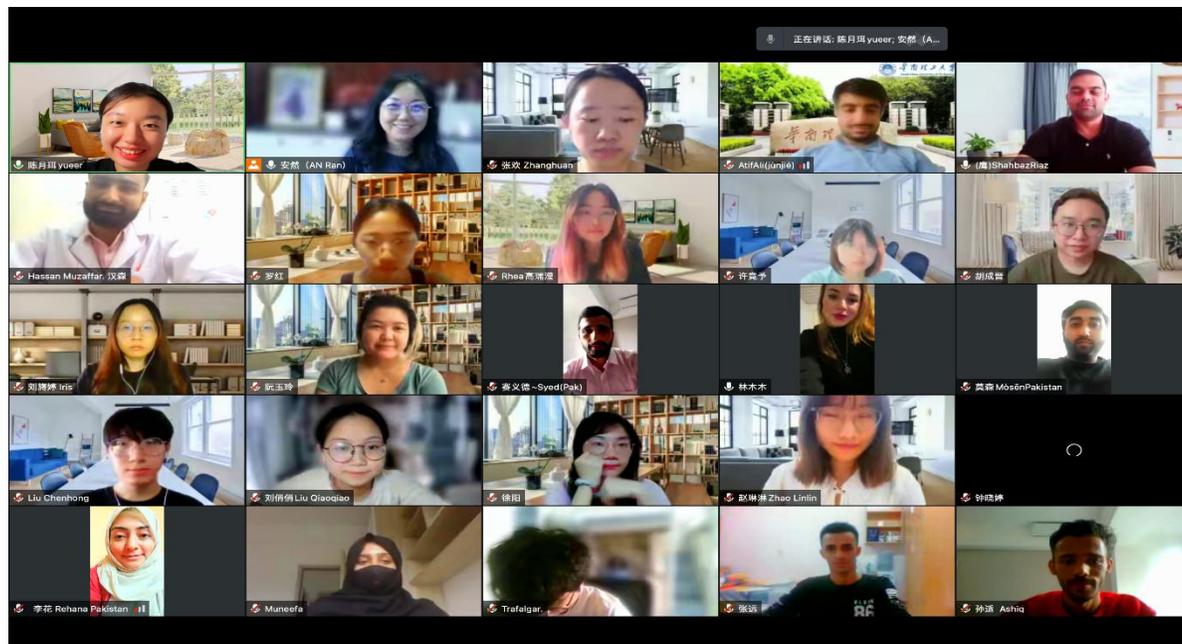


四. 中国高校学生如何经历跨文化适应从而提升跨文化能力的案例分析

1. 安然 & 魏先鹏.(2012).论微观环境下的跨文化适应——以跨文化课堂系列观察为例. *国际新闻界* vol.6,50-56.
2. An, R. (2017). From intercultural adaptation experience to intercultural competence in a multicultural classroom (pp. 244-248). In D. Deardorff & L. Arasaratnam (Eds.), *Intercultural Competence in International Higher Education*. New York: Routledge.
3. An, R., Zhu, J, J., Li, Y, R., & Zhu, H. (2022). Acculturation in a multicultural classroom: Perspectives within the yin-yang metaphor framework. *Language and Intercultural Communication*. 2022. vol.22(5),534-551.
4. 安然 & 张欢. (2023). 从跨文化适应看中国式国际学生教育的双向性. *教育国际交流*(01), 69-73.

1.案例背景介绍:

本案例以教育部“来华留学英语授课品牌课程”——《跨文化传播》为例进行讨论。《跨文化传播》课程在华南理工大学已开设10余年，是所有国际学生和跨文化传播方向中国学生的必修课。学生一般来自10多个国家。受“新冠”疫情影响，2020起该课程转向线上，但对多元文化课堂上的跨文化适应重视并未减弱。授课教师不断调整课程设计，从上课的每个环节关注中外学生的多元文化及跨文化认知拓展及互动。



- 这门课不仅在课堂上进行，课外作业更体现了“跨文化互动”的精心设计。这是**真实真正意义的跨文化接触**。
- 课外合作以小组为单位开展。每一个小组都是一个多元文化集合，其成员来自两个或两个以上的国家。小组成员根据教师事先指定的主题来选择合适的视角切入，通过微信群进行“云交流”，大家先抛出自己的想法，重点协商主要内容与展示方式，而后制作相应的课件、视频或者音频等资料，与大家“云分享”。在完成小组任务的过程中，不同文化背景的学生不断交流、沟通、互动，甚至可能出现冲突，而这正是不同文化交流、碰撞的过程。经过这样的训练，学生对自我文化的坚守及他者文化的认识进一步加深。
- 依托“课内”与“课外”两个课堂，在教师不断的引导与启发中，从课内交流到课外互动，中国学生对世界文化的认知以及国际学生对中国文化的理解都在不断延伸，并且真实感受到多元文化世界的存在。



案例研究

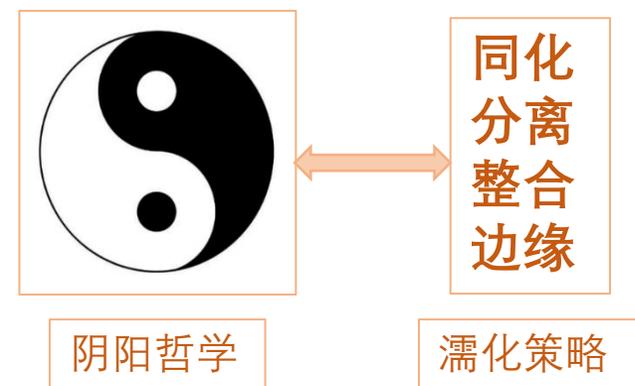
- 通过参与并观察多元文化课堂
- 发现中国学生面临跨文化适应问题
- 通过反复观察、学生作业的内容分析
- 发现中国学生跨文化适应有几个阶段并且持续反复
- 因此做了归类
- 给出了解释的依据
- 证实：跨文化适应过程影响跨文化能力提升



2. 研究问题

- 在多元文化课堂中，中国学生如何进行跨文化适应和濡化策略的选择
 - (1) 中国学生在多元文化课堂中的跨文化特征是什么？
 - (2) 影响其跨文化适应过程的因素有哪些？
 - (3) 他们在多元文化课堂中的跨文化适应心理是如何变化？

我们试图建立一个**阴阳隐喻与濡化策略的对话框架**。将阴阳隐喻应用于多元文化课堂，为跨文化互动提供了合适的解释，揭示中国学生如何在多元文化课堂中与留学生接触、交流、合作的过程，以此更好地了解中国学生对濡化策略的动态选择，从中看到他们跨文化能力的培养与获得。



3. 数据收集

- 过去五年(2017年至2021年)有来自39个国家的187名学生参与了此课程，其中44名中国学生提交了选做作业，详细信息如下（表1）。

年份	教学方式	中国学生数量	中国学生占比
2017	线下	7	15.6%
2018	线下	9	15.8%
2019	线下	9	37.5%
2020	线上	9	31.0%
2021	线上	10	31.3%
总计	-	44	23.5%

- 这门课持续8周(每周1次4节课), 每次课有不同的跨文化主题。我们所收集的44名中国学生的作业数据, 包括课堂观察和反思, 个人作业和合作经历。同时, 将留学生合作经历的反思, 以及助教不同时期的课堂观察记录作为三角验证的补充材料。经统计, 最终得到了140篇文档(中文或英文), 共163833字(表2)用于进一步分析。

数据类型	文档	英文字数	中文字数	总字数
课堂观察与反思	54	32,189	65,528	97,717
选做作业	73	35,083	17,966	53,049
小组合作经历	13	8,099	4,968	13,067
总计	140	75,371	88,462	163,833

4. 编码与归类

- 给每位学生作业编号的规则如下：分三层次，第一层表示收集数据的年份(A = 2017年, E = 2021年); 第二层指特定的学生(A-Z); 第三层为原始数据的标注(01-99)。最终得到了428条编码和10个类别。
- 比如：A-A12, 第一个“A”代表2017年收集到的数据, 第二个“A”表示2017年跨文化课堂上的中国学生A, 而“12”代表2017年跨文化课堂上的中国学生A的第12条原始材料（话语）。
- 基于上述一手数据, 采用扎根理论的编码技术, 以Nvivo 12.0作为数据处理的辅助工具。
- 将过程进行抽象和详细的分析, 在过程中产生基于编码和分类数据的新见解。
- 从中发现学生们跨文化适应过程与能力提升。

归类示范

Table 3. The basic procedure of coding and categorising

Representative quotes	Codes	Categories	Stage
A-A12: The first class is like attending the opening ceremony, the atmosphere is great here and I feel excited and refreshed, meanwhile because it is the first class, I am also a little nervous.	Excited and looking forward to the intercultural communication course, but a little bit nervous.	Refreshed; excited; nervous	Initial stage
D-D09: Before attending the class, I was so excited and expectant in that I could have classes with international students from different countries, but I was also a little nervous: my English is not good enough, will there be a communication problem?	Students feel both expectant and nervous before attending the class.		
E-F05: I soon found out that I was out of place with the classroom, always being a bystander rather than a participant. When the teachers asked questions in class, the international students always respond positively and enthusiastically. On the contrary, even if the teacher encouraged Chinese students to speak more, I was still afraid that I would mess it up. I wanted to try but lack of confidence made me more anxious and difficult to take the step.	Chinese students felt psychological insecurity during the class.	Depressed; frustration; lack of confidence	Contact stage
E-B17: Being afraid of speaking English made me feel depressed, and I was more confused when I couldn't understand the accent of international students in class. Sometimes, I had the impulse to answer questions, but I couldn't organize the sentences so well that I always hesitated and missed the chance.	Chinese students are afraid to speak up because of language barrier.		
C-D02: In front of the professor's desk, a group of international students crowded around the professor after the class, happily expressing their opinions and comments.	Feeling the atmosphere of the class from the performance of international students.	Encouragement; feelings of support; positive atmosphere of class	

5. 数据分析与结论

中国学生跨文化适应的模式分为四个阶段：

- 开启阶段
- 接触阶段
- 反思阶段
- 变化阶段

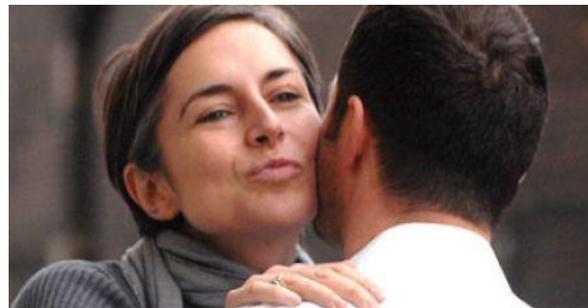
四个阶段均呈现了不同时期学生的跨文化适应心理状态，我们采用阴阳隐喻来解释整个跨文化适应过程。积极的一面为阳，消极的一面为阴。

(1) 开启阶段：新奇兴奋和焦虑交织

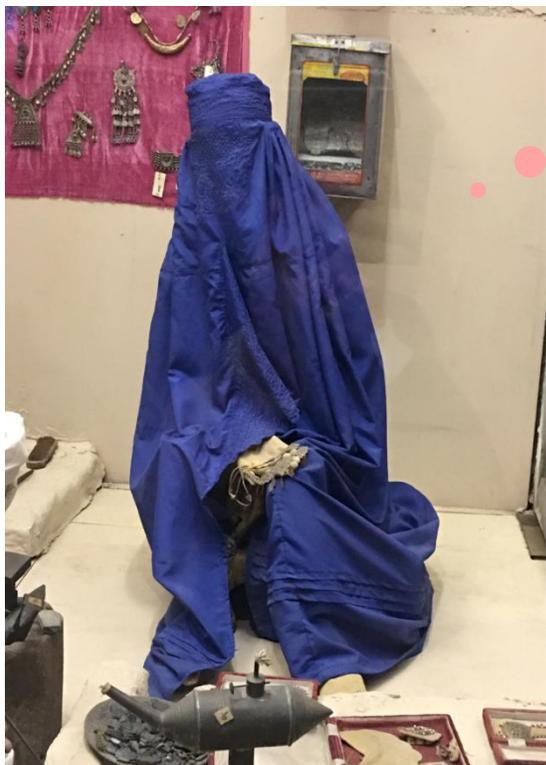
- 在开启阶段，共计有23条编码反映了中国学生的跨文化适应心理状态，总体表现为兴奋和焦虑相互交织。具体而言，在课程开始前，学生对认识异文化背景的人感到很兴奋，并期待文化间的交流和碰撞。但由于陌生文化充满太多未知和不确定因素，他们也对此感到焦虑和紧张。
- *A-A12*: 第一堂课就像参加开幕式一样，气氛很好，我也很兴奋。但也正是因为这是第一堂课，我也有点紧张。
- *D-J03*: 在第一节课上，留学生表现得非常活跃。他们积极地回答问题，并直言：“That’s funny!” 我很佩服他们的勇气，也希望自己能像他们一样在课堂上自由发言。

拓展认知-跨文化能力的起始

- 就这门课而言，中国学生与国际学生之间的认识与接触是通过“课内交流”与“课外合作”完成。
- 课内交流须在授课教师的引导下进行。一般而言，教师采用互动式、启发式、探究式方法，引导学生进入跨文化情境，思考不同文化之异同，建立对多元文化的兴趣与尊重。授课老师让本族文化学生以自我视角来解释其中的意蕴，再让其他文化的学生从他者视角来谈其感受。这种设计意在激发学生对文化多样性的认识，并提醒对文化差异、文化冲突等事件的关注。



文化透过服饰来展示



拥有跨越自我文化边界的能力
(有效)
对其他文化身份进行合理解读
(得体)



主流群体也有跨文化适应问题

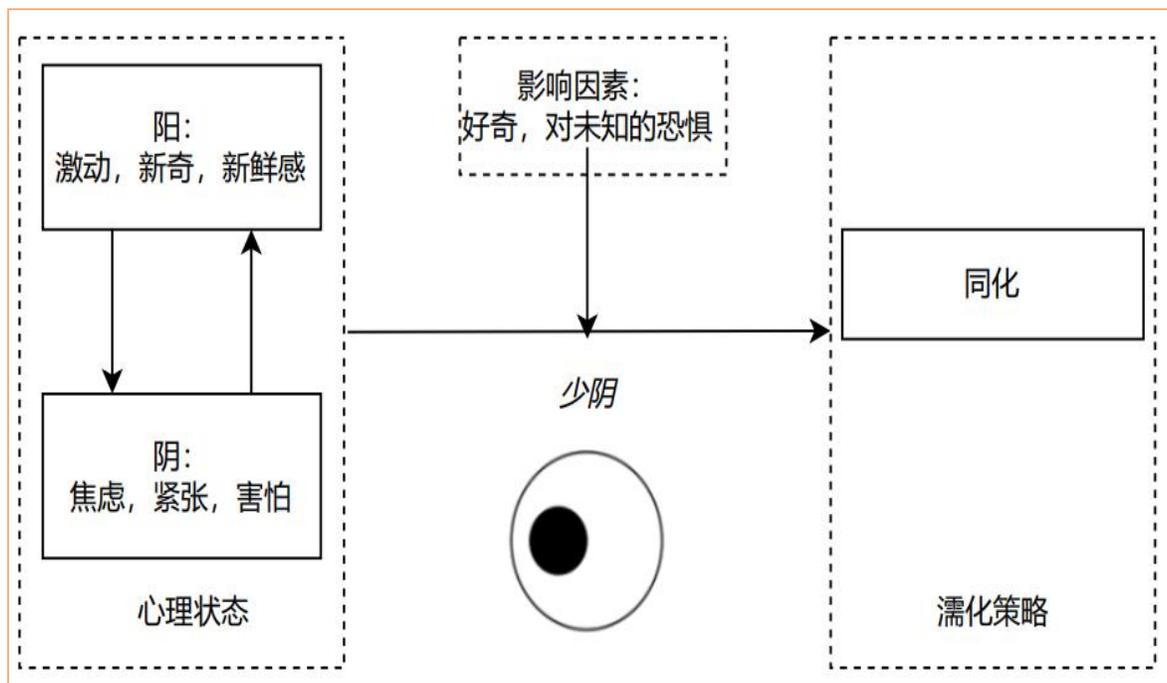
Chinese students

- *The purpose of the instructor asking us to join the course was in hopes that we could **help** those international students; that we would be **able to explain** many culture issues about China to them. However, I **didn't realize** that I, **myself, would come to have an intercultural adaptation experience.***

文化多样性

在课上，来自菲律宾的Jojo讲到自己初来乍到突然感染带状疱疹之后的压力，他担心因为语言沟通障碍导致误诊。听到这里，我觉得他们的适应更为艰难、具体，存在于生活与学习的各个层面。而我的适应，仅仅局限于这个课堂。无论这些适应有多艰难，他们每次也还是兴致勃勃地进入这个课堂，开心地与大家分享自己的体验。在讲述这些过程的时候，他们**每个人在跨文化过程中的观察与记录角度都是不同的**，来自不同的文化背景。我也与他们同时在场，也在感受、记录。然而**我的想法、见地，仅仅是其中一种声音。**

图1. 中国学生跨文化适应的开启阶段：充满美好想象和期望



想玩

阴阳哲学起源于《易经》，是中国所有传统哲学的起源和基础。阴阳哲学对悖论和变化有着独特的见解，它从微观的角度审视跨文化互动的动态特征，从而能更细致地理解跨文化交流。

阴阳作为整体的一部分，呈现出一种调和对立的方式，其中一方不能没有另一方，每方都包含另一方的某些方面。这些特征在跨文化适应中也得到了呼应。从阴阳角度来看，所有事物都具有潜在的相反的、矛盾的、对立的，甚至不相容的因素。少阴和少阳是指阴阳最初对立时的稳定状态，但彼此是可转移的。

阴阳图整体呈现“少阴”状态，即“阳”占主体，“阴”退居其后。中国学生的心理状态“阳”(白色)居多，类似于跨文化适应U型曲线中的“蜜月期”。但他们的心理状态并不只有积极体现，由于对未知事物的好奇和恐惧，他们在某种程度上也会感到紧张和焦虑，这是“阴”(黑点)的体现。阴少阳多的状态体现了同化策略的偏好。

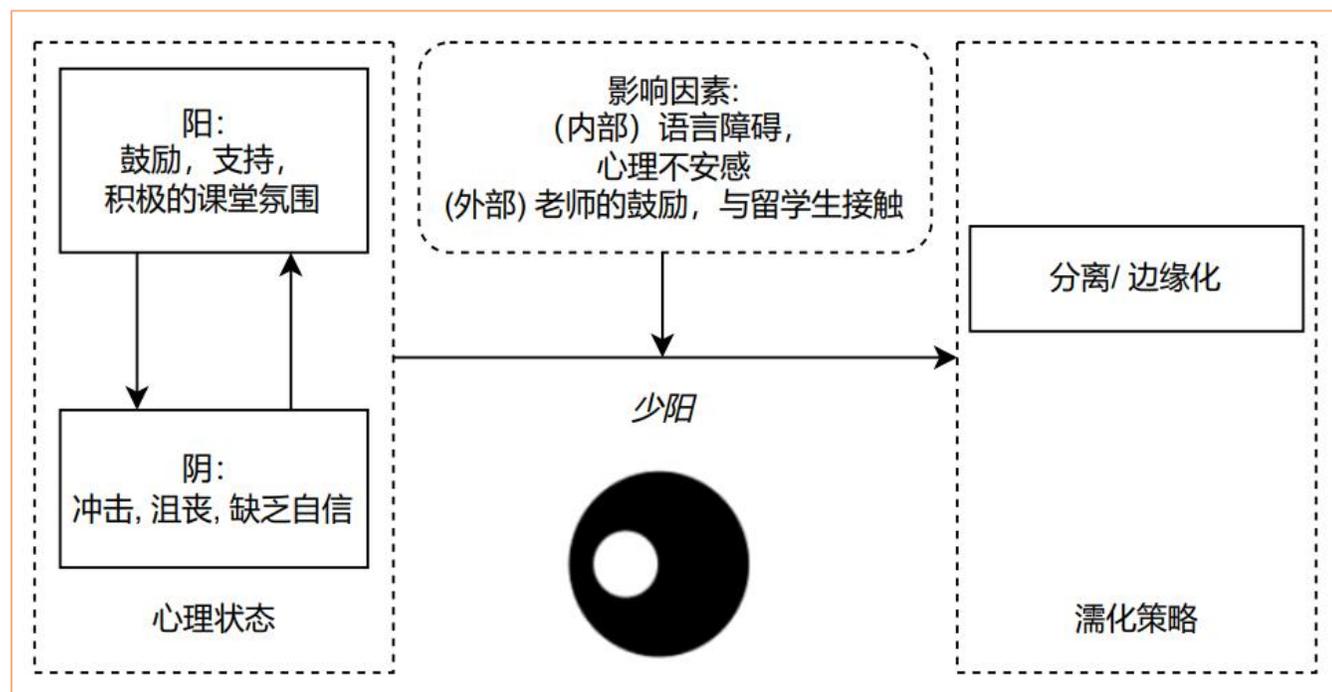
(2) 接触阶段：沮丧与鼓励并存

- “接触”是跨文化适应过程中最重要的阶段，标志着个体进入跨文化情境。
- 在接触阶段，共计有127条编码反映了中国学生的跨文化适应心理状态，总体表现为内心的沮丧和外在的鼓励并存。
- 具体而言，中国学生在进入课堂后立刻受到了文化冲击，一些学生因为缺乏在课堂上发言的信心而焦虑，语言问题则进一步成为阻碍，从而产生挫败感。
- 相反，教师的鼓励、与留学生的接触、课堂气氛等外在因素促使他们做出了积极的改变。

- **E-F05**: 我很快发现自己和课堂格格不入，是一个旁观者而不是参与者。当老师在课堂上提问时，留学生们会积极热情地回答。相反，即使老师经常鼓励中国学生多说话，我还是害怕自己会搞砸。我内心想尝试，但又**缺乏自信**，这种矛盾让我感到焦虑，始终不敢迈出第一步。
- **E-B17**: 在课堂上，我**害怕开口说英语**，有时候又**听不懂留学生的口音**，这些都让我很沮丧。有时候，我有想要回答问题的冲动，但却不能很好地组织句子，总是在犹豫，最后错过了合适的机会。但在老师的指导和鼓励下，我试图调整自己，尝试以积极的态度参与课堂。
- 最直观的感受就是，会发现国外学生比中国学生更活跃，会更主动回答问题，也会直接反驳老师，跟老师探讨问题，这个可能是在以前的课堂里没有经历过的一个比较大的区别点。我觉得**中国学生**可能受长久以来的课程氛围的影响，都有一种**非必要不发言的意识**。
- **助教观察**: 老师强调跨文化交流不是一门语言课，而是一个文化交流平台。所以希望同学们不要担心自己的英语水平，重要的是，希望同学们的发言能够展现本文化的特点。在那之后，一些中国学生渐渐敢于发言，参与课堂讨论。

- But in fact, I play a passive role in the process. **I don't know** how to communicate with them effectively and **I am afraid** to tell them that there is something wrong, which may make them feel unhappy and Chinese students like to control everything.
- When I think about the assignments and the classes, **I just want these days go to the end quickly.**
- However, **this is my mistake.** Chinese students **should do more** to make everything develop fluently. If I can put forward a draft earlier and communicate with my teammates frequently, our group may didn't submit the poor assignment again and again.
- In fact, it is not only about the assignments, but also about our participations in the class. I **greatly appreciate** the efforts of teacher and the kindness of the international students. I make a **sincere apology** to teacher for my mistakes and the poor assignments.

图2. 中国学生跨文化适应的接触阶段：内在挫败 击败 外在鼓励



不敢玩

开启阶段的兴奋感和新鲜感(阳面)被挫败感(阴面)逐渐击败并取代。此时，阳(同化倾向)开始缩小，阴(跨文化适应的负面情绪)开始扩张，并呈现出一种“非对称平衡”状态，其中对立的一方处于主导地位，而另一方则处于从属地位。中国学生的濡化策略的选择在此阶段从同化策略动态转向分离或边缘化策略。

(3) 反思阶段：在困境中调整

- 在反思阶段中，学生的心理状态经历了不断地变化和挣扎，是他们走出“舒适区”并采取相应行动的重要时期。
- 在此阶段，共计有138条编码反映了中国学生的跨文化适应心理状态。
- 此时，中国学生开始反思自己在前几个阶段的态度和表现，并尝试做出调整。
- 但走出舒适区并非易事，经过内心反复挣扎和思考，加之老师和留学生提供的外部支持，中国学生在这一阶段逐渐形成了一系列切实可行的应对策略，包括具体的应对技巧和濡化策略。
- 大多数中国学生迫使自己融入班级和团队，直面困难。
- 但变化不是一蹴而就的，失败与成功反复交替的动态过程构成了中国学生在反思阶段的心理状态。

跨文化冲突的解决

学生：刚开始的时候，我们中国学生都害怕跟留学生说话，但是没办法要完成小组作业。于是，我们硬着头皮约定小组讨论的时间和地点。但是最初的两次讨论，我们按时去了约定的地点，我们发现留学生还没来。为了改变大家不太积极的情况，我们就组织讨论中外学生对小组作业的看法等。讨论之后，我们组员的意见一致了，要支持小组完成作业，而且关键是行动变得积极了起来。碰到有什么问题，大家都拿出来讨论、争论，最后达成一致的意见。实际，刚开始的时候，小组成员彼此因为作业的事情都有怨气，但逐渐地，我们找到了沟通的方式，就是讨论然后决定然后执行，结果我们作业做得很好，而且关系很好，很融洽。



- **C-A14:** 我会给自己积极的心理暗示，尝试主动回答问题，走出舒适区。老师也鼓励我们积极回答留学生的问題。渐渐地，我们的交流从课上延展到了课下，彼此的距离也越来越近。
- **E-B35:** 经过前几节课，我感觉自己进步不少。我试着积极回答问题，迈出了一大步。但现在，我又陷入了新一轮的焦虑：我该怎么提高自己回答问题的质量？
- **E-G18:** 在后期的课堂上，除非老师让我回答问题，否则我并没有感觉到焦虑和压力。因为作业是选作的，所以我也没有压力，也不想和留学生互动。
- **助教观察:** 在留学生提问时，如果他的英语口语很重，老师就会复述一下问题，让中国学生更好地理解并积极回答。



改变或不改变（有效/得体??）

关于“微信头像与名字”的真实与否，中国学生与外国学生产生了不同的看法。

中国人微信头像与名字不是真实的。对此，国际学生很困惑，不能理解，代表观点有：

① 国际学生：外国人不明白他们在和谁讲话，也无法得知对方长什么样子，甚至无法知道性别。We don't know who is talking with?

② Sadia: it's difficult for Pakistan student to recognize whether he or she.

③ 国际学生：Actually we cannot understand and read the Chinese students name. And it's difficult to identify.

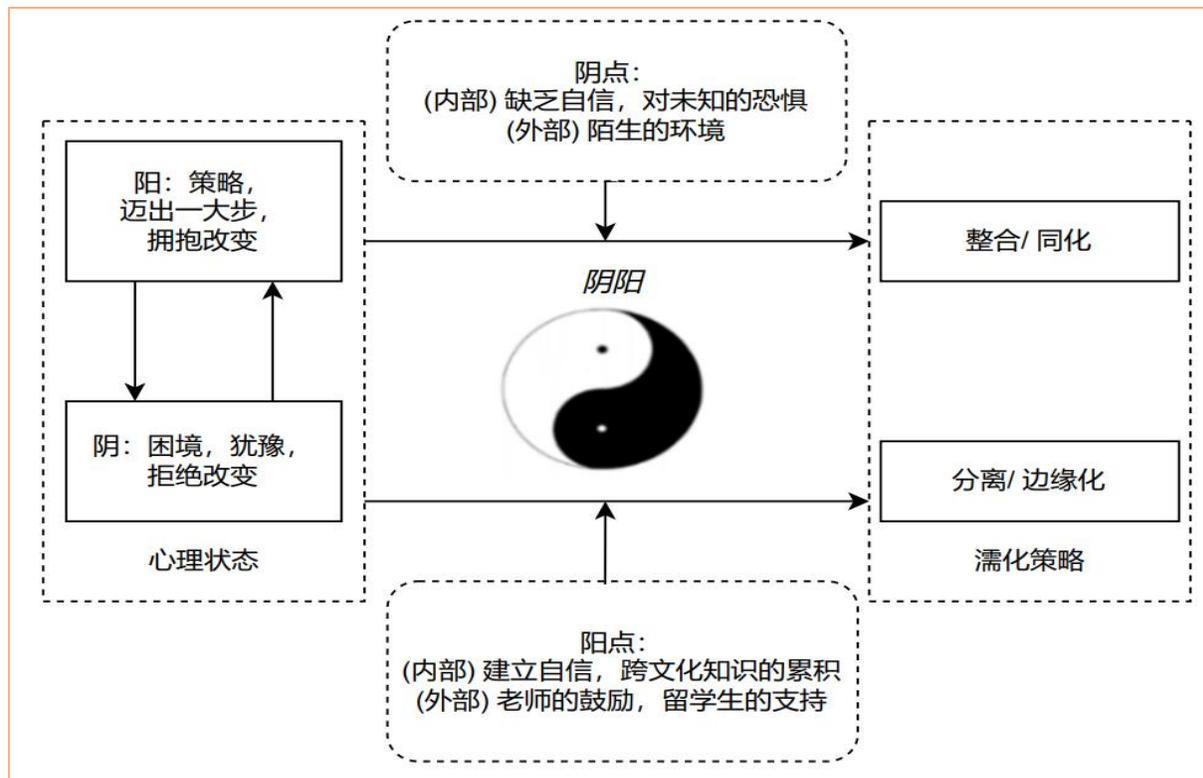
• 中国学生认为这很正常，部分回答如下：

①中国学生：虽然不是真实的照片或名字，但或多或少都会体现人物性格。

②中国学生：不使用真实照片或者名字，这只是一种习惯而已，毕竟微信也是通过网络这种虚拟空间来实现交流的，所以可能习惯了在虚拟空间使用是虚拟头像或名字，但如果某一场合强力要求备注真实姓名，中国人也会按要求修改。

③其他观点：涉及隐私，不习惯用真人头像或名字。

图3. 中国学生跨文化适应的反思阶段：反思与调整



试着玩（有退有进）

在这一阶段，两个对立元素从主导或从属角色转向对立面，阴阳达到一种“转化平衡”的状态。也就是说，“阴”动态转变为“阳”，“阳点”进入了“阴面”。当中国学生犹豫不决，拒绝走出自己的舒适区(黑点)，老师则鼓励他们“多说话多互动”。再加上留学生课内外的支持、课堂上跨文化知识的积累，中国学生不断建立自信(白点)。

(4) 变化阶段：在反思中提升

- 濡化策略的不同选择会导致不同的跨文化适应结果。
- 中国学生在这一阶段倾向于根据具体情况选择自己的濡化策略。
- 变化阶段体现为中国学生跨文化能力的提高，他们在课堂上的表现有所改善，但也带来了新的问题。
- 在此阶段，共计有140条编码展示了中国学生如何付诸行动来更好地适应 **(有效得体)** 多元文化的课堂。

- Though we all agreed to take videos, Pakistani believed that all we presented in the video should better be the truth. But in our mind, stories developed from the truth and based on the theory, even though containing some imagination, are still workable.
- Facing these problems, we took kinds of methods to complete the work as **effective** as possible. We made video calls, online meetings and so much discussion in the WeChat Group.
- However, an important point I realized after the presentation is that, **in some essential differences, we just put it aside and made a quick agreement so as to push the process. But this agreement was not based on our genuine mutual understanding, was just compromise for better work result in limited time.** In this way, it is sad that intercultural barriers still exist.

妥协
和而不同

- **C-F02:** 从留学生们的展示中，我了解到他们刚来中国的时候经历了很多困难，很感谢他们分享的跨文化经历，也很开心他们渡过了难关。
- **E-H34:** 在这节课中，我们都参与了课堂讨论，与留学生互动。我们由沉默变得更积极了。
- **助教观察:** 最后一节课，老师希望同学们就“全球化和本土化”这一主题进行自由讨论，鼓励所有学生分享观点。经统计，有超过一半的学生自愿展示，其中中国学生占三分之二。此时，中国学生参与课堂的积极性被充分调动起来了。
- **留学生评价:** Chinese students tend to be quiet in the beginning, but as we gradually get closer to each other through communication and interaction, they are more active in the class. They also shared more opinions in group cooperation assignments, which surprised me a lot.



- 在改变阶段，中国学生心理状态不断挣扎，是走出“舒适区”并做出改变的重要拐点。
- 中国学生开始反思自己在上一阶段的态度与表现，经过内心反复思考，加之授课教师的外部鼓励与国际学生的支持，中国学生心态渐渐转变，积极采取策略，强迫自己融入班级，直面挑战，并尝试做出调整，如“认真倾听国际学生分享文化”“尝试积极参与课堂”“给自己积极的心理暗示”等，体现同化策略倾向。
- 然而，改变并非易事，改变既非一蹴而就，也非一劳永逸，结果的成功与否直接影响中国学生的心理状态，如“我虽然回答问题但效果不好，让我很焦虑”“尝试改变，但很多观念短期无法转变，让我有点无助”，体现分离策略。

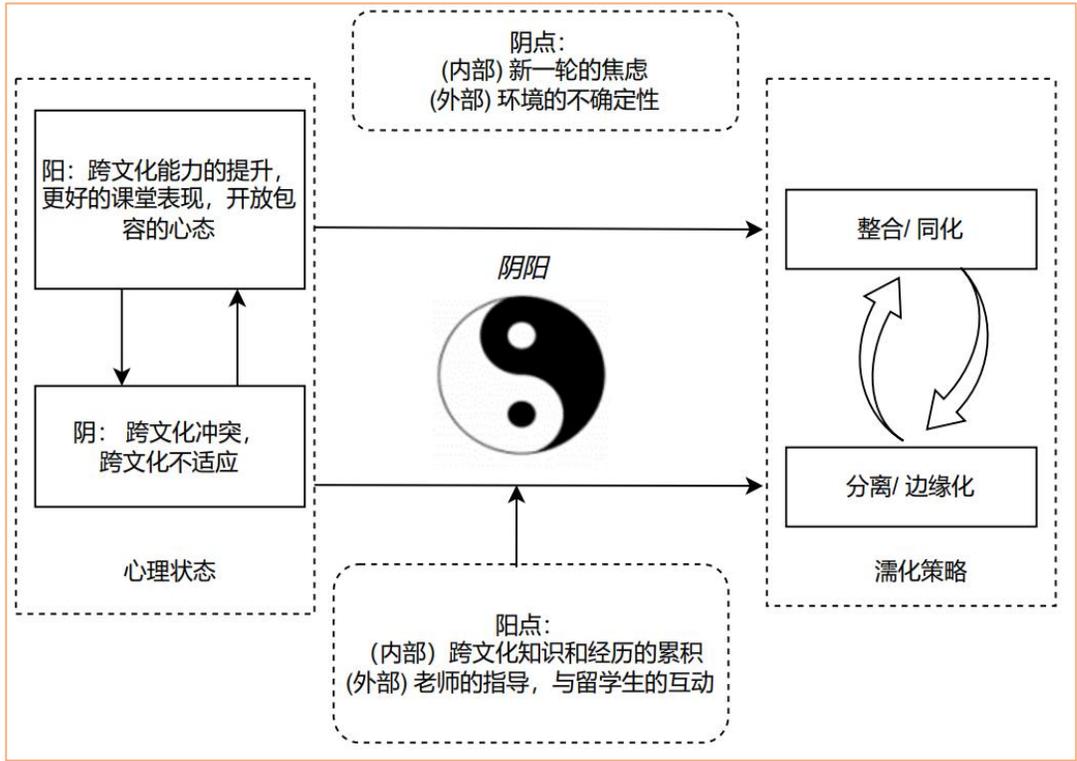
有效得体并非随时随地都能做到



图4. 中国学生跨文化适应的变化阶段：动态平衡

有效性

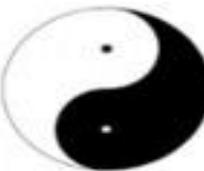
得体性



在这一阶段，阴阳双方呈现动态转化。在阳面，中国学生积极性明显提升(白色)。例如，以开放和包容的心态理解其他文化，参与度更高，课堂表现更好。同时，然而，又蕴藏着新一轮焦虑（黑点）。但焦虑也激发了进一步的积极变化。

在阴面，当中国学生形成更深层次的文化理解和认知时，可能会出现新一轮的文化冲击，导致不适应和跨文化冲突（黑色）。但通过团队合作，中国学生逐渐对自己的跨文化能力产生了信心，再加上老师的指导和鼓励，他们可以直面新的挑战和目标(白点)，最终实现更好地适应。

中国学生跨文化适应动态特征整合图

跨文化过程	跨文化适应过程的主要特征	阴阳状态	濡化策略
开启阶段	上课前会感到兴奋,对课堂有很高的期望,同时伴随一点紧张,如同蜜月期。		同化
接触阶段	在与留学生接触中遇到文化冲击,如语言障碍、对多元文化的认知缺失、认知和价值差异、心理不安全感等。这些障碍因素击倒了外界的鼓励。		分离/边缘化
反思阶段	陷入困境时开始反思自己。心理斗争是内部因素,老师和留学生的支持作为外部因素。(在外部支持下)拥抱变化,(在内心斗争中)犹豫不决。		分离/边缘化 整合/同化
变化阶段	跨文化知识的不断累积(老师传授)和跨文化能力的提高(与留学生的互动),并将面临新一轮的冲击和变化。		视情况而定

阴阳哲学提供一个合适的隐喻框架来解释个体在跨文化适应过程中所经历的动态变化

在跨文化适应的反复调适中找到“有效得体”的特征彰显

适应 (acculturation)就是“有效得体”的呈现

- 适应是经历跨文化过程的重要结果。认知与情感的变化，直接促使行为发生改变。
- 总的来说，中外学生的跨文化适应能力都存在不同程度的提升，从课内与课外的“接触”中建立跨文化意识，在反思式“改变”中加深对不同文化的认知，以积极的心态去“适应”多元文化世界，是不同文化群体在跨文化适应过程中“量”的积累与“质”的变化。



跨文化适应

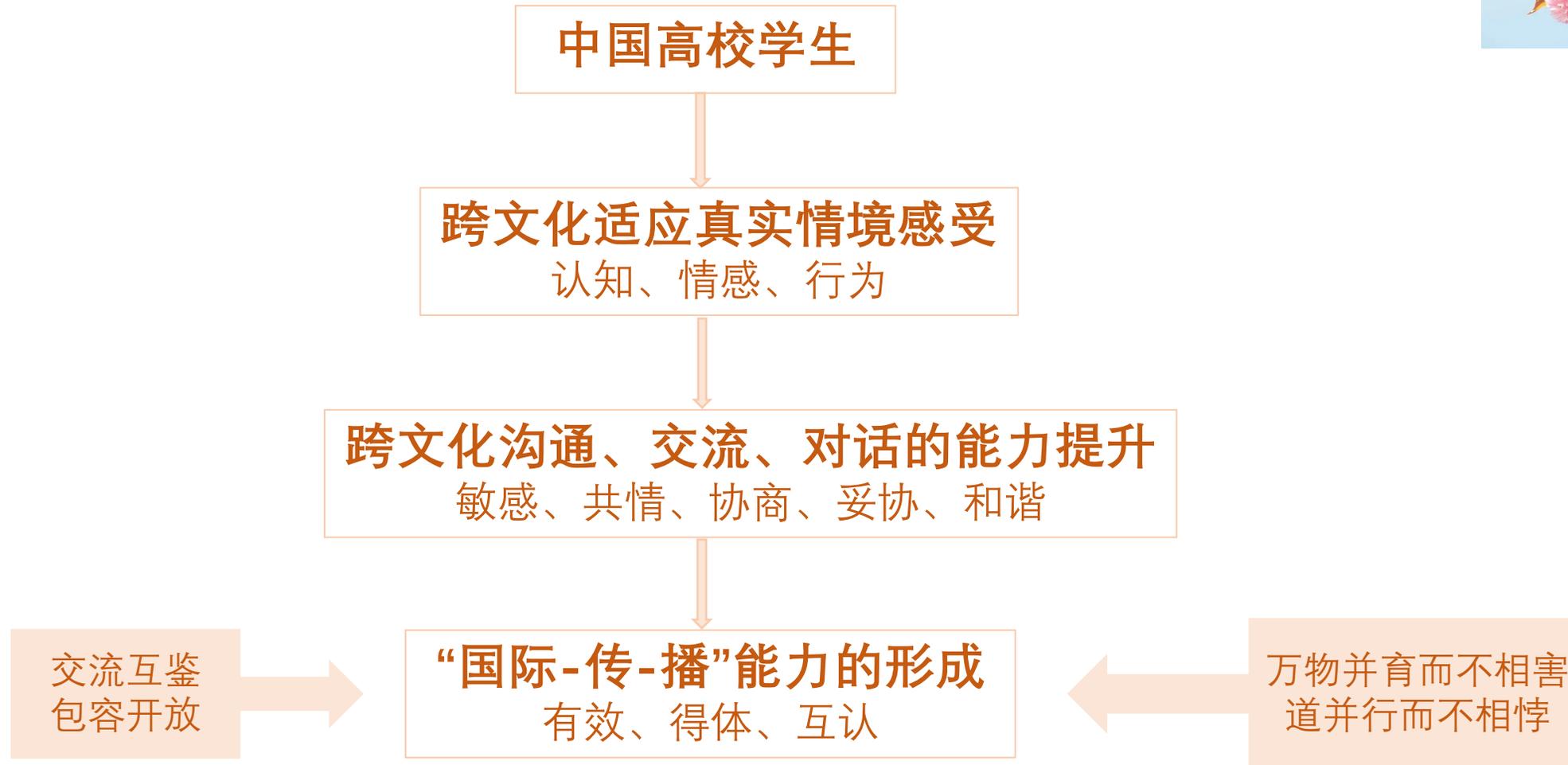
跨文化能力

- 课堂上，他们由开始的沉默到“主动分享自身文化，积极参与课堂”，“以开放和包容的心态理解其他文化”。
- 课下，部分中国学生与国际学生私下互动逐渐增多，交流日常习惯与风俗文化，“是适应走向深入的开始”。
- 然而，刻板印象与跨文化冲突仍然会发生，如“依然很反感国际学生课堂打断老师讲课”。
- 跨文化适应是一个不断变化的过程，各个阶段循环往复，各种心理特征交织出现，呈现明显的动态性与复杂性。这个过程是中国学生跨文化适应情境的真实体现，也是跨文化能力提升的过程及步骤的见证。中国学生的感受是“痛并快乐着”。
- 跨文化适应过程为跨文化能力的培养提供了认知视域和实践基础。只有顺利通过了跨文化适应，跨文化能力的培养和提升才有前提和可能。



结论

- 跨文化能力不是一句口号
- 跨文化能力也不仅仅是一个要求
- 跨文化能力需要在跨文化适应的过程中去感知体会，在不断进退的尝试中去总结和把握“有效”和“得体”的原则及特征。





谢谢

